Μετάφραση: Δανάη Κυρλή – "Το Περιοδικό"



Το Πανεπιστήμιο του Μπέρκλεϊ ήταν αυτό που το 1968 δημιούργησε μία από τις μεγαλύτερες κινητοποιήσεις ενάντια στον πόλεμο του Βιετνάμ. Από τότε, το όνομά του έχει συνδεθεί με γεγονότα διεκδικήσεων δικαιωμάτων, καθώς και με το πιο προοδευτικό ρεύμα της αμερικανικής σκέψης (τέτοιες μέρες το 2011, το Occupy Cal [Cal, το "χαϊδευτικό" του Παν. Μπέρκλεϊ] ήταν από τα πιο ισχυρά στο κίνημα Occupy που ξεκίνησε από τη Wall Street).

Τυπικά παραμένει δημόσιο, παρόλο που εδώ και χρόνια η χρηματοδότησή του στηρίζεται σε «δωρεές» μεγάλων εταιριών -όπως η BP και η Dow Chemicals- και σε επιβολή διδάκτρων. Η ανακοίνωση της φετινής χρονιάς εκ μέρους των πρυτανικών αρχών για αύξηση των διδάκτρων, καθώς και για αντιδημοκρατικές αλλαγές σε σχέση με τη λήψη αποφάσεων οδήγησαν σε φοιτητικές κινητοποιήσεις. Την Τετάρτη 19 Νοεμβρίου πραγματοποιήθηκε συνέλευση μέσα στο Warren Hall [ένα από τα μεγαλύτερα κτήρια του πανεπιστημίου του Μπέρκλεϊ, με το μεγαλύτερο auditorium σε ολόκληρο το campus], κατά την οποία λήφθηκε η απόφαση για κατάληψη του εν λόγω κτηρίου. Στις 20 Νοεμβρίου πραγματοποιήθηκε δεύτερη γενική συνέλευση, την απόφαση της οποίας δημοσιεύουμε παρακάτω, από την ιστοσελίδα που έχουν δημιουργήσει οι φοιτητές για την κατάληψή τους . Να σημειώσουμε ότι η ασφάλεια του Πανεπιστημίου προχώρησε σε μία προσαγωγή, ενώ ελέγχει την είσοδο και την έξοδο των φοιτητών και όσων συμπαρίστανται.



Μπέρκλεϊ, Καλιφόρνια, 21 Νοέμβρη 2014 –

Εμείς οι φοιτητές του Πανεπιστημίου της Καλιφόρνια, Μπέρκλεϊ και μέλη της πανεπιστημιακής του κοινότητας συγκεντρωθήκαμε την Τετάρτη 19 Νοέμβρη στο Wheeler Hall σε ένδειξη διαμαρτυρίας. Αντιτασσόμαστε στις προθέσεις των αρμόδιων αρχών του πανεπιστημίου της Καλιφόρνια να αυξήσουν τα δίδακτρα του Μπέρκλεϊ κατά 27,6% μέσα σε πέντε χρόνια, παρά τις αντιδράσεις από ομάδες φοιτητών και πανεπιστημιακών σε όλη την πολιτεία. Κάτι τέτοιο θα αύξανε τα ετήσια δίδακτρα του Μπέρκλεϊ σε $15,560 για τους φοιτητές από την πολιτεία και σχεδόν σε $45,000 για τους υπόλοιπους φοιτητές μέχρι το 2020, μη συμπεριλαμβανομένων των εξόδων διαβίωσης. Μέσω μιας δημοκρατικής διαδικασίας ψηφίσαμε την Τετάρτη για να επικυρώσουμε τα παρακάτω αιτήματα:

1.Καμία αύξηση στα δίδακτρα
2.Πλήρη διαφάνεια στον προϋπολογισμό του Πανεπιστημίου της Καλιφόρνια υπό το νομοσχέδιο 94 της Καλιφόρνια και
3.Να αποσυρθούν όλες οι κατηγορίες ενάντια στον Τζέφ Νόβεν, που συνελήφθη στις 19 Νοεμβρίου κατά τη διάρκεια της συνάντησης των αρμόδιων της εκπαίδευσης με ψευδείς κατηγορίες.

Παρόλο που αυτό το κίνημα ξεκίνησε με τη λογική μιας κατάληψης, εμείς που οργανώσαμε αυτό το χώρο σαν μια συμβολική ανάκτηση της ανώτατης εκπαίδευσης, το ονομάζουμε Wheeler Commons [σ.μ. από το κτήριο Wheeler Hall]. Με την επίγνωση ότι βρισκόμαστε σε εδάφη των [Ινδιάνων] Ohlone και με την πεποίθηση ότι το πανεπιστήμιο πρέπει να είναι ανοιχτό και να ανήκει σε όλους, δεν διακόπτουμε τις τάξεις. Υπερασπιζόμαστε το Ανοιχτό Πανεπιστήμιο: οικονομικά προσιτή, προσβάσιμη, δημόσια εκπαίδευση. Συνεπώς, σκοπεύουμε η παράσταση αλληλεγγύης μας να προκαλέσει έναν ειλικρινή διάλογο μεταξύ των μελών της πανεπιστημιακής κοινότητας, τις αρμόδιες αρχές και την πολιτεία.

Αναγνωρίζοντας την προσοχή που έχει λάβει το κίνημά μας από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης και επιθυμώντας να διατηρήσουμε το διάλογο και τη διαφάνεια, η Γενική Συνέλευση που πραγματοποιήθηκε στο Wheeler Hall στις 3 μ.μ. την Πέμπτη 20 Νοέμβρη ενέκρινε τη δημιουργία μιας ανοιχτής και δημοκρατικής Επικοινωνιακής Συνέλευσης για να βελτιστοποιήσει την εξωτερική επικοινωνία.

Αυτή τη στιγμή το Wheeler Hall σφύζει από δραστηριότητες: φοιτητές συμμετέχουν σε συζητήσεις, μοιράζονται ιστορίες, ασχολούνται με συγκεκριμένα θέματα της εκστρατείας μέσω ομάδων εργασίας, κάνουν συνελεύσεις για τις κινητοποιήσεις, δημιουργούν τέχνη,

τρώνε, καθαρίζουν, κάνουν τις εργασίες τους κλπ. Μια αποχή έχει προγραμματιστεί για το μεσημέρι της Δευτέρας 24 Νοέμβρη σε συνδυασμό με άλλα τμήματα του Πανεπιστημίου της Καλιφόρνια. Είμαστε ιδιαίτερα χαρούμενοι να δουλέψουμε με ομάδες τύπου και μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας μέσω email ή τηλεφώνου και να κανονίσουμε συνεντεύξεις.

(στιγμιότυπο από την πρώτη συνέλευση)